

Thứ Tư, 12-2-2025. Năm C
Wednesday, February-12-2025. Year C
Tuần 5 Thường Niên

Mc 7, 14-23

Mark 7:14-23

Chính cái từ con người xuất ra, là cái làm cho con người ra ô uế (Mc 7,15)

Concupiscence. It's a word we don't hear very often in our world today, but it remains an important reality for us to understand. The Catechism defines it as "an inclination to evil" that stems from the first sin of Adam and Eve—a sin that wounded our human nature (405). Jesus acknowledges our inclination to sin in today's Gospel when he lists the many kinds of evil that can dwell in the human heart. This is what defiles us, he tells his disciples, not what "goes into a person from outside" (Mark 7:18).

We might find Jesus' list of all the possible ways we can fall into sin discouraging, to say the least. None of us likes to think we are capable of such conduct. And when we do sin, we often don't like to take responsibility for what we have done. It's easier to come up with excuses than to face the reality that we are sinners.

But the very fact that we are inclined to sin makes the good news of the gospel all the more amazing! Jesus knows everything about us. He knows about any darkness that might be lurking in our hearts. But he is the Master Physician who came to heal sinners (Luke 5:31-32). He is more than eager to help us root out the sin in our lives.

As his "patient," we need to cooperate by examining our hearts each day. As we turn to the Holy Spirit in prayer, he will convict us of

Dục vọng. Đây là một từ mà chúng ta không thường nghe thấy trong thế giới ngày nay, nhưng nó vẫn là một thực tế quan trọng mà chúng ta cần hiểu. Sách Giáo lý định nghĩa nó là "khuyh hướng về điều ác" bắt nguồn từ tội lỗi đầu tiên của Adam và Eva - một tội lỗi đã làm tổn thương bản chất con người của chúng ta (405). Chúa Giêsu thừa nhận khuyh hướng phạm tội của chúng ta trong Phúc âm hôm nay khi Ngài liệt kê nhiều loại điều ác có thể tồn tại trong trái tim con người. Đây là điều làm chúng ta ô uế, Người nói với các môn đệ của mình, chứ không phải là điều "từ bên ngoài vào trong một người" (Mc 7,18).

Chúng ta có thể thấy danh sách của Chúa Giêsu về tất cả những cách có thể khiến chúng ta rơi vào tội lỗi là điều nản lòng, nói một cách nhẹ nhàng nhất. Không ai trong chúng ta muốn nghĩ rằng mình có khả năng hành vi như vậy. Và khi phạm tội, chúng ta thường không muốn chịu trách nhiệm về những gì mình đã làm. Dễ dàng đưa ra lời bào chữa hơn là đối mặt với thực tế rằng chúng ta là tội nhân.

Nhưng chính sự thật là chúng ta có khuyh hướng phạm tội khiến cho tin mừng của phúc âm trở nên tuyệt vời hơn nữa! Chúa Giêsu biết mọi điều về chúng ta. Ngài biết về bất kỳ bóng tối nào có thể ẩn núp trong trái tim chúng ta. Nhưng Ngài là Bác sĩ bậc thầy đã đến để chữa lành tội nhân (Lc 5,31-32). Ngài rất muốn giúp chúng ta nhổ tận gốc tội lỗi trong cuộc sống của mình.

Là "bệnh nhân" của Ngài, chúng ta cần hợp tác bằng cách kiểm tra trái tim mình mỗi ngày. Khi chúng ta hướng về Chúa Thánh Thần trong lời cầu nguyện, Ngài sẽ thuyết phục chúng ta về

the ways in which we have strayed. Then, as we repent, he will forgive us and give us all the grace we need to turn from our sinful ways.

Jesus came to give us a new heart and a new spirit. Every day we have the opportunity to ask the Lord to cleanse whatever has defiled us and protect us from the temptations that arise from concupiscence. This is the reason Jesus came to earth. This is the reason he offered himself up on the cross for us. So let's allow the Great Physician to do his healing work in us!

“Lord Jesus, I need your healing touch on my heart! With David I pray, ‘Wash away my guilt; and from my sin cleanse me’ (Psalm 51:4).”

những cách mà chúng ta đã đi lạc. Sau đó, khi chúng ta ăn năn, Ngài sẽ tha thứ cho chúng ta và ban cho chúng ta mọi ân sủng mà chúng ta cần để từ bỏ những cách thức tội lỗi của mình.

Chúa Giêsu đến để ban cho chúng ta một trái tim mới và một tinh thần mới. Mỗi ngày, chúng ta có cơ hội cầu xin Chúa thanh tẩy mọi thứ đã làm ô uế chúng ta và bảo vệ chúng ta khỏi những cám dỗ phát sinh từ lòng ham muốn. Đây là lý do Chúa Giêsu đến thế gian. Đây là lý do Ngài hiến mình trên thập tự giá vì chúng ta. Vì vậy, hãy để Bác sĩ vĩ đại thực hiện công việc chữa lành của Ngài trong chúng ta!

Lạy Chúa Giêsu, con cần sự chạm đến chữa lành của Ngài trên trái tim con! Con cầu nguyện cùng Đavít: “Xin rửa sạch tội lỗi con, và làm con sạch hết tội lỗi con” (Tv 51,4).

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.